

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T
Datum: 4. septembar 2013.
Original: engleski

PRESEDNIK MEĐUNARODNOG SUDA

Rešava: sudija Carmel Agius, vršilac dužnosti predsednika
Sekretar: g. John Hocking
Nalog od: 4. septembra 2013. godine

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNO

**NALOG KOJIM SE DELIMIČNO ODLAŽE IZVRŠENJE "NALOGA NAKON
ODLUKE VEĆA DA SE IZUZME SUDIJA HARHOFF"**

Tužilaštvo:
g. Mathias Marcussen

Optuženi:
g. Vojislav Šešelj

Prevod

JA, CARMEL AGIUS, vršilac dužnosti predsednika Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

IMAJUĆI U VIDU "Nalog nakon Odluke Veća da se izuzme sudija Harhoff", koji sam izdao 3. septembra 2013. godine, u kojem sam odložio imenovanje drugog sudije umesto sudije Frederika Harhoffa i zatražio od ostalih sudija Veća koje rešavaju u ovom predmetu: (i) da mi podnesu izveštaj, nakon što su se posavetovali s optuženim po pitanju toga da li da se ponovi pretres ili da se nastavi s postupkom; i (ii) da odluče, ukoliko se optuženi ne saglasi s nastavkom postupka, da li da i pored toga nastave s postupkom uz učešće sudije koji će zameniti izuzetog sudiju (dalje u tekstu: Nalog);¹

IMAJUĆI U VIDU da mi je, posle izdavanja Naloga, tužilaštvo 3. septembra 2013. godine podnelo zahtev² u kojem traži da se odluka koju je 28. avgusta 2013. godine donela komisija sastavljena od trojice sudija koje sam ja imenovao na osnovu pravila 15 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Komisija)³: (i) ponovo razmotri; i (ii) da se njeno izvršenje odloži do donošenja odluke po Zahtevu tužilaštva za ponovno razmatranje;⁴

IMAJUĆI U VIDU da mi je, posle izdavanja Naloga, takođe podnet na rešavanje "Zahtev za hitno pojašnjenje upućen Komisiji i potpredsedniku", koji su 3. septembra 2013. godine Komisiji i meni podneli sudija Jean-Claude Antonetti i sudija Flavia Lattanzi (dalje u tekstu: Zahtev za hitno pojašnjenje);⁵

UZIMAJUĆI U OBZIR da je primereno da se izvršenje Naloga delimično odloži dok ne rešim po Zahtevu tužilaštva za ponovno razmatranje i po Zahtevu za hitno pojašnjenje;

¹ Nalog nakon Odluke Veća da se izuzme sudija Harhoff, 3. septembar 2013. godine, str. 2.

² Zahtev tužilaštva za ponovno razmatranje Odluke po Zahtevu odbrane za izuzeće sudije Frederika Harhoffa i Zahtev za odlaganje izvršenja Odluke, 3. septembar 2013. godine (dalje u tekstu: Zahtev tužilaštva za ponovno razmatranje).

³ Odluka po Zahtevu odbrane za izuzeće sudije Frederika Harhoffa i Izveštaj potpredsedniku, 28. avgust 2013. godine. V. takođe Nalog na osnovu pravila 15, 25. juli 2013. godine.

⁴ Zahtev tužilaštva za ponovno razmatranje, par. 22.

⁵ Prevod na engleski ovog zahteva podnet je 4. septembra 2013. godine. V. takođe Zahtev za hitno pojašnjenje upućen Komisiji i potpredsedniku, 4. septembar 2013. godine. Sudija Frederik Harhoff je takođe Komisiji podneo zahtev za pojašnjenje. V. Zahtev za pojašnjenje Odluke Komisije od 28. avgusta 2013. godine, 3. septembar 2013. godine.

Prevod

OVIM POTVRĐUJEM Nalog u delu u kojem se odnosi na odlaganje imenovanja drugog sudije umesto sudije Frederika Harhoffa; i

ODLAŽEM do daljeg izvršenje ostatka Naloga.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavan tekst na engleskom.

Dana 4. septembra 2013. godine
U Hagu,
Holandija

/ potpis na originalu/
sudija Carmel Agius,
vršilac dužnosti predsednika

[pečat Međunarodnog suda]